

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«НАУКОВО-ТЕХНІЧНИЙ ПЕРЕКЛАД»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мета й завдання	<p>Основна мета засвоєння освітнього компоненту «Науково-технічний переклад» полягає в набутті здобувачами вищої освіти загальнокультурних компетентностей в галузі іноземної мови, необхідних для успішної професійної діяльності спеціалістів; формуванні у здобувачів знань, навичок та вмінь, складових перекладацької компетентності, які дозволяють вирішувати загальні задачі перекладацької діяльності та в науково-технічній сфері зокрема.</p> <p>Основні завдання освітнього компоненту:</p> <ul style="list-style-type: none">• вивчення, оволодіння та застосування лексико-граматичного мінімуму в обсязі, необхідному для роботи з іншомовними текстами, а також для підтримки бесіди в процесі професійної діяльності;• оволодіння здобувачами необхідними навичками спілкування на англійській мові (усно та письмово) науково-технічного, професійного та повсякденного спрямування;• набуття практичних навичок науково-технічного перекладу зі словником та без нього;• удосконалення базових навичок володіння іноземною мовою до професійного рівня;• набуття практичних навичок розуміння та перекладу науково-технічних текстів, ділової та технічної документації;• формування у здобувачів здібностей до інформаційно-аналітичної роботи з різними джерелами інформації на англійській мові (документи, спеціальна та довідкова література, преса, радіо телебачення).
Обсяг годин, кредитів ЄКТС	120 годин (4 кредити) Кількість аудиторних годин на тиждень: 3 (2 години лекцій/ 1 година семінарських)
Термін	непарний семестр

викладання	
Короткий зміст	<p>Короткий зміст освітнього компоненту</p> <p>Тема 1. Теорія перекладу як наукова дисципліна. Основні поняття теорії перекладу.</p> <p>Тема 2. Форми та види перекладу. Оцінка якості перекладу.</p> <p>Тема 3. Повний письмовий переклад, як основний вид науково-технічного перекладу. Його етапи. Одиниці перекладу та членування тексту.</p> <p>Тема 4. Лексико-граматичні та мовно-стилістичні особливості науково-технічного тексту.</p> <p>Тема 5. Особливості перекладу ділової та технічної документації (договори, меморандуми, технічні завдання тощо).</p> <p>Тема 6. Математичні символи, вирази, англійські одиниці виміру, найуживаніші термінологічні скорочення та їх переклад.</p>
Перелік компетентностей	<p>ЗК-5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК-6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК-9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ФК-3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК-6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК-7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК-8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК-10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК-11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури</p>

	мовлення.
Результати навчання	<p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p>
Система оцінювання	Поточний модульний
Форми контролю	Залік
Кафедра	Германської філології